



**ADENDA AL/ ADDENDUM AL
ACUERDO DE DOBLE TITULACIÓN/ACCORDO DI DOPPIA LAUREA
REUNIDOS/ RIUNITI**

De una parte, D. MIGUEL ÁNGEL CASTRO ARROYO, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla, España, nombrado en virtud de Decreto 4/2016 de 12 de enero de la Junta de Andalucía, y cuya representación legal ostenta, según dispone el artículo 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades, así como el art. 19 del Estatuto de la Universidad de Sevilla, aprobado por decreto 324/2003, de 25 de noviembre.

Dall'altra parte, Prof. FRANCESCO SVELTO, Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Pavia, eletto ai sensi degli artt. 8 e 9 dello STATUTO DELL'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PAVIA, emanato con D.R. rep. n. 455/2012, Modificato con D.R. rep. n. 1042/2014, Modificato con D.R. rep. n. 2593/2015

EXPONEN

- Que desde el cambio a las titulaciones de Grado del Plan Bologna, las titulaciones en la Universidad de Sevilla pasaron a ser de 4 años de Grado y 1 de Máster, mientras que en la Universidad de Pavia pasaron a ser de 3 años de Grado y 2 de Máster, por lo que a los estudiantes de la US, les es imposible cumplir con el requisito requerido en el punto 7, que indica que deben tener superados 180 créditos para solicitar plaza. Los 180 créditos se tienen superados una vez terminado el tercer curso de grado, por lo que la solicitud la tendrían que realizar cursando el cuarto curso, por lo que ya no le quedan cursos para realizar en Pavia, como no sea en el máster.
- Se propone que el requisito de tener superados los 180 créditos sea exigible en el momento de realizar la movilidad, no en el momento de la solicitud.

ACUERDO DE DOBLE TITULACIÓN

ENTRE

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PAVIA

Y

LA UNIVERSIDAD DE SEVILLA

El Prof. Dr. Fabio Rugge, Rector Magnífico de L'Università degli Studi di Pavia y el Prof. Dr. Antonio Ramírez de Arellano López, Rector Magnífico de la Universidad de Sevilla,

DICHIARANO

- Che dal passaggio dei diplomi al Piano di Bologna, la durata dei diplomi dell'Università di Siviglia è passata a 4 anni per le Lauree Triennale e 1 anno per le Lauree Magistrali, mentre all'Università di Pavia è passata a 3 anni per le lauree Triennali e 2 anni per le Lauree Magistrale, per cui è impossibile per gli studenti dell'Università di Siviglia soddisfare il requisito di cui al punto 7, che indica che devono aver superato i 180 crediti per potersi candidare. I 180 crediti sono stati superati al termine del terzo anno di laurea, quindi la domanda dovrebbe essere presentata nel quarto anno, quindi non ci sono più corsi triennali da seguire a Pavia, se non quelli della Laurea Magistrale.
- Si propone che il requisito di aver superato i 180 crediti sia richiesto al momento dello svolgimento della mobilità e non al momento della richiesta.

ACCORDO DI DOPPIA LAUREA

TRA

L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PAVIA

E

L'UNIVERSITÀ DI SIVIGLIA

Il Prof. Dr. Fabio Rugge, Magnifico Rettore dell'Università degli Studi di Pavia e il Prof. Dr. Antonio Ramírez de Arellano López, Magnifico Rettore dell'Università di Siviglia,



EXPONEN

- 1) El Departamento de Scienze Economiche Aziendali de la Universidad de Pavia y la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Sevilla son instituciones cualificadas de enseñanza superior que ofrecen una amplia orientación internacional en sus estudios de ciencias empresariales y económicas. Esto es igualmente válido para los estudios de doctorado, así como la formación de jóvenes directivos.
- 2) Las dos instituciones se comprometen a profundizar en la dimensión internacional de sus actividades, así como a reconocer el aprovechamiento de los aspectos comunes y complementarios de sus ofertas docentes respectivas.
- 3) El objetivo primario de este acuerdo es la implementación de una doble titulación en Economía que se basa en el reconocimiento mutuo de los cursos y resultados que configuran el programa del doble grado.
- 4) Las dos instituciones acuerdan las siguientes actividades:
 - Promover el intercambio de alumnos y profesores de las dos instituciones



DICHIARANO

- 1) Il Dipartimento di Scienze Economiche e Aziendali dell'Università di Pavia e la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales dell'Università di Siviglia sono istituzioni qualificate di istruzione superiore che offrono un ampio orientamento internazionale nei loro studi nelle aree aziendale ed economica. Questo vale anche per gli studi di dottorato e per la formazione di giovani dirigenti.
- 2) Le due istituzioni si impegnano a rafforzare la dimensione internazionale della loro attività, e a riconoscere l'utilizzo degli aspetti comuni e complementari delle rispettive offerte didattiche.
- 3) L'obiettivo principale di questo accordo è l'implementazione di una doppia laurea in Economia che si basi sul reciproco riconoscimento dei corsi e dei risultati che caratterizzano il programma di doppia laurea.
- 4) Le due istituzioni si accordano sulle seguenti attività:
 - Promuovere lo scambio di studenti e docenti di entrambe le istituzioni



- Desarrollar iniciativas conjuntas en el ámbito docente e investigador
- Coordinar la búsqueda de fondos de organismos nacionales e internacionales en apoyo de las iniciativas antes citadas
- Implementar un programa conjunto de doble grado en el área de Economía. Una vez superado con éxito, se obtiene el título de "Grado en Economía" de la Universidad de Sevilla, así como al Grado académico "*Laurea Magistrale in Economia, Finanza e Integrazione Internazionale*" para el año académico 2013-2014 y a partir del año académico 2014-2015 el Grado académico de "*Laurea Magistrale en Economics Finance and International Integration (MEFI)*", íntegramente en inglés, de la Universidad de Pavía.

5) Los estudiantes de la Universidad de Pavía que participan en este Programa deben haber superado 180 créditos en la Universidad de Pavía y demostrar que tienen un nivel B1 de español (para el curso académico 2013-2014) y B2 para los sucesivos cursos académicos.

En general, para la expedición del título de "Grado" en la Universidad de Sevilla el estudiante deben acreditar un nivel B1 o superior de un segundo idioma (en el caso de nuevo ingreso en la Universidad de Sevilla en el curso académico 2013/14 o anterior) y un nivel B2 o superior de un segundo idioma (en el caso de nuevo ingreso en

- Sviluppare iniziative congiunte nel campo dell'insegnamento e della ricerca
- Coordinare la raccolta di fondi per le organizzazioni nazionali e internazionali per sostenere le iniziative di cui sopra
- Implementare un programma congiunto di Doppia Laurea nell'area Economica. Una volta completato con successo, si ottiene il titolo di "Grado in Economia" presso l'Università di Siviglia e il titolo accademico "*Laurea Magistrale in Economia, Finanza e Integrazione Internazionale*" per l'anno accademico 2013-2014 e, dall'anno accademico 2014-2015 il titolo accademico "*Laurea Magistrale in Economics Finance and International Integration (MEFI)*", interamente in inglese, presso l'Università di Pavia.

5) Gli studenti dell'Università di Pavia che partecipano a questo programma devono aver ottenuto 180 crediti presso l'Università di

Pavía e dimostrare di avere una conoscenza della lingua spagnola di livello B1 (per l'anno accademico 2013-2014) e B2 per i successivi anni accademici.

In generale, per il rilascio del titolo di "Grado" presso l'Università di Siviglia lo studente deve dimostrare un livello B1 o superiore in una seconda lingua (nel caso di nuovo iscritto all'Università di Siviglia per l'anno accademico 2013/14 o precedente) e un livello B2 o superiore in una seconda lingua (nel caso di nuovo iscritto all'Università di Siviglia per l'anno accademico 2014/215 o successivi).



la Universidad de Sevilla en el curso académico 2014/215 o posterior).

6. Los estudiantes de la Universidad de Pavía que participan en el Programa de Doble Diploma deberán cursar y superar en Sevilla las siguientes asignaturas:

PRIMER CUATRIMESTRE

- Creación de empresas 6 ECTS
- Derecho Tributario 6 ECTS
- Historia del Pensamiento Económico 6 ECTS
- Macroeconomía I 6 ECTS
- Microeconomía II 6 ECTS

SEGUNDO CUATRIMESTRE

- Economía Internacional 6 ECTS
- 18 ECTS entre las asignaturas ofertadas como optativas (cada una de ellas tiene 6 ECTS) en los siguientes bloques (el alumno debe escoger una por bloque):

Bloque 1: Análisis de Series Temporales, Matemáticas de las Operaciones Financieras, Economía Urbana y del Transporte

Bloque 2: Organización Económica Internacional, Historia Económica de Andalucía Contemporánea, Fiscalidad Internacional

Bloque 3: Política Económica Territorial, Cuentas Económicas y Fuentes Estadísticas para el Análisis Económico Aplicado, Estudios Aplicados de Sectores Económicos y Estructuras de Mercados, Asesoría y Consultoría en Economía Pública

Además los estudiantes de la Universidad de Pavía deberán superar la asignatura "Trabajo Fin de Grado" (6 ECTS).

En total deben cursar en Sevilla 60 créditos ECTS.

- 6) Gli studenti dell'Università di Pavia che partecipano al programma di Doppia Laurea devono sostenere e superare a Siviglia i seguenti esami:

PRIMO SEMESTRE

- Creación de empresas 6 CFU
- Derecho Tributario 6 CFU
- Historia del Pensamiento Económico 6 ECTS
- Macroeconomía I 6 CFU
- Microeconomía II 6 CFU

SECONDO SEMESTRE

- Economía Internacional 6 CFU
- 18 CFU tra le materie proposte come facoltative (ognuno ha 6 CFU) nei seguenti blocchi (lo studente deve sceglierne una per ogni blocco):

Blocco 1: Análisis de Series Temporales, Matemáticas de las Operaciones Financieras, Economía Urbana y del Transporte

Blocco 2: Organización Económica Internacional, Historia Económica de Andalucía Contemporánea, Fiscalidad Internacional

Blocco 3: Política Económica Territorial, Cuentas Económicas y Fuentes Estadísticas para el Análisis Económico Aplicado, Estudios Aplicados de Sectores Económicos y Estructuras de Mercados, Asesoría y Consultoría en Economía Pública

Inoltre, gli studenti dell'Università di Pavia devono passare la materia "Trabajo Fin de Grado" (6 CFU).

In totale dovranno conseguire 60 crediti CFU a Siviglia.



7. Los estudiantes de Sevilla que participan en este Programa deben haber superado 180 créditos en la Universidad de Sevilla y acreditar un nivel B2 o superior de idioma inglés.

8. Con el fin de cumplir con los requisitos mínimos previstos por el ordenamiento italiano, los estudiantes de ambas Universidades que participan en el Programa de Doble Diploma deben cursar el siguiente número de créditos:

- 24 ECTS en el Área Económica
- 12 ECTS en el Área Aziendale
- 6 ECTS en el Área Matemática/Statística
- 6 ECTS en el Área Jurídica

Los estudiantes pueden adquirir dicho número de créditos cursando asignaturas y realizando sus exámenes en la Universidad de origen o en la de destino.

9. Los estudiantes que participen en el Programa deben elaborar un “Trabajo Fin de Grado” en Español o inglés bajo la supervisión de un Profesor de cada Universidad. El “Trabajo Fin de Grado” será defendido en la Universidad de Sevilla y en la Universidad de Pavía.

10. Los estudiantes que participan en el Programa de Doble Titulación al término de sus estudios deberán haber cursado los siguientes créditos:

- Alumnos de la Universidad de Pavía:

7) Gli studenti dell'Università di Siviglia che partecipano a questo programma devono aver ottenuto 180 crediti presso l'Università di Siviglia e dimostrare una conoscenza di livello B2 o superiore della lingua inglese.

8) Al fine di soddisfare i requisiti minimi stabiliti dalla legge italiana, gli studenti di entrambe le Università che partecipano al Programma di Doppia Laurea sono tenuti a ottenere il seguente numero di crediti:

- 24 CFU nell'area Economica
- 12 CFU nell'area Aziendale
- 6 CFU nell'area Matematico/Statistica
- 6 CFU nell'area Giuridica

Gli studenti possono acquisire tale numero di crediti, seguendo corsi e sostenendo gli esami presso l'Università di origine o quella di destinazione.

9. Gli studenti che partecipano al Programma devono elaborare un “Trabajo Fin de Grado” in spagnolo o in inglese sotto la supervisione di un docente di ciascun Università. Il “Trabajo Fin de Grado” sarà difeso presso l'Università di Siviglia e presso l'Università di Pavía.

10. Gli studenti che partecipano al Programma di Doppia Laurea al termine dei loro studi devono aver conseguito i seguenti crediti :

- Gli studenti dell'Università di Pavía: 240 crediti presso l'Università di Pavía e 60 crediti presso l'Università di Siviglia.



240 créditos en la Universidad de Pavía y 60 créditos en la Universidad de Sevilla.

Habiendo cumplido los requisitos establecidos en este acuerdo los alumnos de la Universidad de Pavía obtendrán el título de *Grado en Economía* por la Universidad de Sevilla y el título de *Laurea Magistrale in Economia, Finanza e Integrazione Internazionale* (en el curso académico 2013-2014) y a partir del curso académico 2014-2015 el Grado académico *Laurea Magistrale en Economics Finance and International Integration (MEFI)*, impartido íntegramente en inglés, de la Universidad de Pavía.

- Alumnos de la Universidad de Sevilla:
240 créditos en la Universidad de Sevilla y 60 créditos en la Universidad de Pavía.

Habiendo cumplido los requisitos establecidos en este acuerdo, los alumnos de la Universidad de Sevilla obtendrán el título de "*Laurea Magistrale in Economia, Finanza e Integrazione Internazionale*" en el curso académico 2013-2014 y a partir del curso académico 2014-2015 el Grado académico "*Laurea Magistrale en Economics Finance and International Integration (MEFI)*", impartido íntegramente en inglés, de la Universidad de Pavía. y el título de "*Grado en Economía*" por la Universidad de Sevilla.

11. La Universidad de Sevilla y la Universidad de Pavía acuerdan el intercambio de un máximo de 6



Dopo aver soddisfatto i requisiti stabiliti nel presente accordo gli studenti dell'Università di Pavia otterranno il titolo di Laurea in Economia presso l'Università di Siviglia e il titolo di Laurea Magistrale in Economia, Finanza e Integrazione Internazionale (nell'anno accademico 2013-2014) e, dall'anno accademico 2014-2015, il titolo accademico Laurea Magistrale in Economics Finance and International Integration (MEFI), insegnato interamente in lingua inglese, presso l'Università di Pavia .

- Gli studenti dell'Università di Siviglia :
240 crediti presso l'Università di Siviglia e 60 Crediti presso l'Università di Pavia.

Dopo aver soddisfatto i requisiti stabiliti nel presente accordo, gli studenti dell'Università di Siviglia otterranno il titolo di "Laurea Magistrale in Economia, Finanza e Integrazione Internazionale" per l'anno accademico 2013-2014 e, dall'anno accademico 2014-2015, il titolo accademico "Laurea Magistrale in Economics Finance and International Integration (MEFI)", insegnato interamente in lingua inglese presso l'Università di Pavia e il titolo di "Grado in Economía" presso l'Università di Siviglia.

11. L'Università di Siviglia e l'Università di Pavia concordano di accettare fino a un massimo di 6 studenti, 3 per ciascuna università per un intero anno accademico. Se possibile lo scambio sarà per



estudiantes, 3 por cada institución, por cada año académico. Si es posible el intercambio se realizará con igual número de estudiantes. Si no fuera posible se tratará de alcanzar un equilibrio en los años sucesivos.

12. Los estudiantes de cada institución pagarán las tasas de matrícula en su Universidad de origen y estarán exentos del pago de las mismas en la Universidad de destino. Los estudiantes de ambas instituciones no están exentos del pago de las tasas para la expedición del título por la Universidad de Sevilla y por la Universidad de Pavia.
13. La selección de los estudiantes que participarán en el Programa se realizará a través de las convocatorias ERASMUS en plazas específicas convocadas al efecto.
14. El acuerdo será puesto en práctica por el Director del Departamento de Ciencias Económicas e Aziendali dell'Università degli Studi di Pavia y responsable del programa de Doble Titulación Pavia-Sevilla, así como por el Decano y el responsable del programa en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Sevilla.
15. Este acuerdo se establece tanto en español como en italiano. Entrará en vigor en el momento que sea firmado y la fecha final será el 30 de

lo stesso numero di studenti. Se non sarà possibile, si cercherà di equilibrare lo scambio negli anni successivi.

12. Gli studenti di ciascuna istituzione pagheranno le tasse d'immatricolazione presso la loro università di provenienza e sono esentati dal pagamento delle stesse presso l'Università di accoglienza. Gli studenti di entrambe le istituzioni non sono esenti dal pagamento delle tasse per il rilascio del titolo da parte dell'Università di Siviglia e da parte dell'Università di Pavia.
13. La selezione degli studenti che parteciperanno al Programma sarà eseguita attraverso la selezione pubblica ERASMUS in luoghi specifici convocata per lo scopo.
14. L'accordo sarà attuato dal Direttore del Dipartimento di Scienze Economiche e Aziendali dell'Università degli Studi di Pavia e dal responsabile del Programma di Doppia Laurea Pavia-Siviglia e dal Preside e dal responsabile del programma presso la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales dell'Università di Siviglia.
15. Questo accordo è predisposto sia in spagnolo che in italiano. Entrerà in vigore dalla data della sottoscrizione e la data di scadenza sarà al 30 Settembre 2014. Potrà essere rescisso con un preavviso di 6 mesi. Qualora non ci sia



septiembre de 2014. Sólo podrá ser rescindido cuando exista aviso previo de 6 meses. Mientras no sea denunciado por ninguna de las partes el contrato se renueva anualmente de forma automática, a partir del 30 de septiembre de 2014. En los siguientes años para rescindir el contrato debe existir un aviso previo de 6 meses y siempre a 30 de septiembre. Una rescisión de contrato no podrá impedir la continuación y conclusión de su programa de estudios a los estudiantes que hayan comenzado dicho programa de acuerdo con los términos del presente contrato.

16. Las partes se comprometen a revisar y actualizar el convenio, en particular siempre que hubiera modificación legislativa o cambio en los planes de estudios en cualquiera de las dos instituciones. Con el fin de fomentar y desarrollar el acuerdo de cooperación los responsables del programa tendrán anualmente una o dos reuniones en Sevilla o Pavía alternativamente.

Prof. Dr. Fabio Rugge

Rector Universidad de Pavía

Date:

Prof. Dr. Miguel Ángel Castro Arroyo

comunicazione di rescissione da nessuna delle parti, l'accordo si rinnova automaticamente ogni anno, a partire dal 30 Settembre 2014 . Negli anni seguenti per recedere dal contratto dovrà essere data comunicazione con preavviso di sei mesi e sempre al 30 settembre. La rescissione del contratto non potrà impedire la prosecuzione e la conclusione del programma di studio per gli studenti che abbiano iniziato tale programma in conformità con i termini del presente contratto.

16. Le parti convengono di riesaminare e aggiornare l'accordo, in particolare quando intervengano modifiche legislative o cambiamento nel ciclo di studi in una delle due istituzioni. Al fine di promuovere e sviluppare l'accordo di cooperazione, i responsabili del programma organizzeranno annualmente una o due riunioni all'anno alternativamente a Siviglia o a Pavía.

Prof. Dr. Fabio Rugge

Rettore Università degli Studi di Pavía

Data:

Prof. Dr. Miguel Ángel Castro Arroyo

Rettore dell'Università di Siviglia



Rector Universidad de Sevilla

Date:

**Profra. Dra. Antonella Zucchella,
Directora del Departamento de
Ciencias Económicas e Aziendali**

Date:

Prof. Dr. Antonio Navarro García
Decano Facultad de Ciencias
Económicas y Empresariales



Date:

Prof.ssa. Dott.ssa Antonella Zucchella,
Direttore del Dipartimento di
Scienze Economiche e Aziendali

Date:

Prof. Dr. Antonio Navarro García
Preside della Facultad de Ciencias
Económicas y Empresariales